

Mercoledì, 22 Dicembre 2021

Traduzione in cimbri

Drai toaln vo "I Lab" afte trentinar zungmindarhaitn

In Trentino lemda sidar djarhundart drai zungmindarhaitn. Kamòuschaft boda ren a zung àndarst baz da belese un boda hãm gehalten in groazan gântzan traditziogen lai dar soinen. Dise soinz di zungmindarhaitn zimbar, ladinar un möknar. Ma biavl soinsa gekhennt?

History Lab, dar kanàl vo stòrdja un gedenkh, hatt augelekk drai Lab afte kulturinstitut vo disan, emtar boda auhaltn di zung un di kultùr vo disan zungmindarhaitn. Dise kulturinstitut soin gehöart azpe di huamat von zungmindarhaitn: asó gian zo khennase iz a modo zo reda vodar vorgånnate zait, ma übarhaup vo disarn zait boda lem di kamöüschaft un di laüt vo disan fòlk.

Di toaln bartn khemmen gelatt seng atz 20, 21 un 22 von hoachnach 2022 di nòüne un di zene un a halbez abas atz History Lab (kanàl 602 DDT un hl.museostorico.it).

Di toaln mang khemmen àgeschauget affon kanàl youtube vodar Stiftung stòrege Muséo von Trentino aftz dise link:

<https://youtu.be/k0MSa7TvcHc>

https://youtu.be/IFSjom_hAEo

<https://youtu.be/KwAeyjV8P0k>

Da untar bia 'z khemmenda vür di drai toaln:

ISTITUTO CULTURALE MÖCHENO/BERSNTOLER KULTURINSTITUT

Disan stroach redetma von Mòcheno/Bersntoler Kulturinstitut vo soinar arbat zo schütza di zung un vo bia dar arbatet pinn muséo.

'Z khemmenda gehöart dar direktor Mauro Buffa, dar vorsitzar Luca Moltrer un di prfesören un vorsitzare von bizzkomitatt Federica Ricci Garotti, di zuarhaltaren Claudia Marchesoni un dar didaktik àgestèllte Simone Maistri.

ISTITUTO CIMBRO/KULTURINSTITUT LUSÉRN

In disan toal geatma atz Lusérn schiar 1300 mètre höache zo khenna in Zimbar Kulturinstitut Lusérn un di stòrdja von folk bodar àsteat boda no redet a taütscha zung. Dar Kulturinstitut hatt azpe zil zo geba vèrt disarn zung zo schütza un vürzovüara in etnografeg un kulturàl schatz vodar kamòuschaft vo Lusérn.

'Z khemmenda gehöart dar direktor Willy Nicolussi Paolaz dar àgestèllte Fiorenzo Nicolussi Castellan, berda nàsteat dar komunikatziong Stefano Nicolussi Castellan Galeno un di kulturàl asistént Valentina Nicolussi Castellan.

ISTITUTO CULTURALE LADINO/ISTITUT CULTURAL LADIN "MAJON DI FASCEGN"

In disan toal geatma zo khenna in Istituto Culturale Ladino/Istitut Cultural Ladin "Majon di Fascegn". Dar Institut hatt soinn setz atz San Giovanni di Fassa un, darzuar in groaz vèrt bodar hatt vor di kamòuschaft, haltetar offe a spetzializarata bibliotèk un a bichtegar stòrege, leteratùr un forografège arkìf. In Institut izta gepuntet dar Ladinar Muséo vo Fascha boda git groazan vèrt in auzlegom un in edukatìf dienst: 'z khemmenda augelekk laboratòrie, didaktik aktivitéit un arbatn auzbene. 'Z iz a museo boda hatt mearare setz in mearare lentar von tal. 'Z khemmenda gehöart di dirèktören Sabrima Rasom, di bibliotekardja Alberta Rossi, di zuarhaltaren Daniela Brovadan un berda nâsteat in schualn Martina Chiocchetti.

Di I lab soinn vodar Alice Manfredi koordinàrt von Matteo Gentilini un gemach vo Busacca Produzioni Video. A produtzióng vodarStiftung stòrege Muséo von Trentino un augehaltet pinn gèlt von Dienst vor di Zungmindarhaitn un europèan audit vodar autonome Provìntz vo Tria, durch an sprtzipfegen akòrd.

Übersetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene
(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)